

DIRECTORS AND MANAGEMENT**董事及管理人員****DIRECTORS****董事*****Chan Sui Kau, GBS, OBE, JP******陳瑞球***

Age 79. Dr. Chan is the founder of our Group. He established YangtzeKiang Garment Mfg. Co., Ltd. in 1949 and is the Executive Chairman of the Group as well as YGM Trading Ltd. Dr. Chan had been a member of the 8th & 9th Chinese People's Political Consultative Committee. In 2002 Dr. Chan was awarded the Gold Bauhinia Star of the HKSAR and in 2001 he was being conferred upon by the Hong Kong Polytechnic University the Doctoral Degree of Business Administration. Dr. Chan is the former Chairman of Clothing Industry Training Authority (1986); former Chairman of Textile Council of Hong Kong from (1988-1994) and presently its Honorary Chairman; former President of Federation of Hong Kong Garment Manufacturers (1977-1988) and currently its Life Honorary President; Honorary President of Hong Kong Woollen & Synthetic Knitting Manufacturers' Association since 1980 and former member of Textile Advisory Board of Hong Kong (1971-1989) and Labour Advisory Board of Hong Kong (1985-1995).

七十九歲，一九四九年創辦長江製衣廠，為本集團之創辦人，亦為本集團及YGM貿易有限公司之執行主席，中國人民政治協商會議第八及九屆全國委員會委員，二零零二年獲香港特別行政區政府頒授金紫荊星章，二零零一年獲香港理工大學頒授榮譽博士學位，陳博士於一九八六年成為製衣業訓練局主席；一九八八年至一九九四年為香港紡織業聯會主席，現為該會的榮譽主席；一九七七年至一九八八年為香港製衣業總商會主席，現為該會的終生榮譽主席；一九八零年成為香港羊毛化纖針織業廠商會榮譽主席；一九七一年至一九八九年為香港政府紡織業諮詢委員會委員；一九八五年至一九九五年為香港政府勞工顧問委員會委員。

Chan Wing Fui, Peter, MA***陳永奎***

Age 58. Received a Master's degree in Administrative Science from Yale University USA in 1969 and joined the Group in the same year. Appointed Director in 1971, Managing Director in 1980 and Vice Chairman of the Group and YGM Trading Ltd in 1987. Mr Chan has been actively involved in garment manufacturing and marketing in the Far East and the USA for over 30 years. He is the son of Mr Chan Sui Kau and the brother of Mr Chan Wing Sun Samuel and Ms Chan Suk Ling Shirley.

五十八歲，一九六九年獲美國耶魯大學頒發行政管理學碩士學位，並於同年加入本集團。彼於一九七一年獲委任為本集團董事，一九八零年為董事總經理，一九八七年分別任本集團及YGM貿易有限公司副主席。陳先生積極參與遠東及美國之成衣製造及市場推廣逾三十年之久。彼為陳瑞球先生之公子及陳永樂先生及周陳淑玲女士之兄。

DIRECTORS AND MANAGEMENT**董事及管理人員****DIRECTORS (continued)****董事(續)*****Chan Wing Kee, GBS, OBE, JP*****陳永棋**

Age 57. Received a Bachelor's degree in Industrial Engineering in 1970. Joined the Group in 1970 as Production Manager and later on as Sales Manager. Appointed Director in 1977 and Managing Director in 1987. He is also a Director of YGM Trading Ltd. Mr Chan has participated in many textile negotiations with the US and Europe for Hong Kong and Macau. He is a member of the Textile Advisory Board of Hong Kong, a member of Economic Council of Macau S.A.R.; Standing Committee Member of The People's Political Consultative Committee of the People's Republic of China; Deputy of the 8th & 9th National People's Congress of China; Ex-Committee Member of the Preparatory Committee for Hong Kong Special Administrative Region and Ex-Advisor of Hong Kong Affairs. He is the brother of Mr Chan Wing Chak David, Mr Chan Wing To and Ms Chan Suk Man.

五十七歲，於一九七零年獲工業工程學士學位。於一九七零年加入本集團，先後任生產經理、營業經理，一九七七年獲委任為董事，一九八七年任董事總經理。彼亦為YGM貿易有限公司董事，曾多次參與歐美與港澳之間之紡織品談判。陳先生為中華人民共和國第十屆全國政協常務委員、中華人民共和國第八屆及九屆全國人民代表大會代表、香港特別行政區紡織品諮詢委員會委員、澳門特別行政區經濟委員會委員、前香港特別行政區籌備委員會委員及前中國國務院香港事務顧問。彼為陳永澤先生之弟及陳永滔先生及劉陳淑文女士之兄。

Chan Wing To, PhD**陳永滔**

Age 53. Joined YGM Singapore in 1978 and appointed Managing Director in 1980. Also appointed Director of the Group in 1983 and YGM Trading Ltd in 1987. He is the brother of Mr Chan Wing Chak David, Mr Chan Wing Kee and Ms Chan Suk Man.

五十三歲，於一九七八年加入新加坡長江，且於一九八零年獲委任為董事總經理，並先後於一九八三年及一九八七年獲委任為本集團及YGM貿易有限公司董事。陳先生為陳永澤先生、陳永棋先生及劉陳淑文女士之弟。

Chan Suk Man, MSc**劉陳淑文**

Age 56. Received Master of Science Degrees from the University of Windsor, Canada in 1973 and Case Western Reserve University USA in 1975. Joined the Group in 1976 and appointed Director in 1993. She is the sister of Mr Chan Wing Kee, Mr Chan Wing To and Mr Chan Wing Chak David.

五十六歲，分別於一九七三年及一九七五年獲得加拿大University of Windsor及美國Case Western Reserve University 理科碩士學位，於一九七六年加入本集團，並於一九九三年獲委任為董事。陳女士為陳永棋先生及陳永澤先生之妹及為陳永滔先生之姊。

DIRECTORS AND MANAGEMENT**董事及管理人員****DIRECTORS (continued)*****Chan Wing Sun, Samuel, FCA***

Age 56. Received a Bachelor's degree from University of Manchester, United Kingdom in 1970 and qualified as a Chartered Accountant in 1973. Company Secretary of the Group from 1974 to 1988 and a Director since 1977. Appointed Managing Director of YGM Trading Ltd since 1987 and Chairman of Hang Ten Group Holdings Ltd since 2003. He is the son of Mr Chan Sui Kau and the brother of Mr Chan Wing Fui Peter and Ms Chan Suk Ling Shirley.

Yeung Wing Tak

Age 83. Appointed Director in 1970. Mr Yeung is also the Managing Director of Yee Woo Loong Rice Trading Co Ltd and Perfekta Enterprises Ltd. He is an honorary citizen of Guangzhou, Kaozhou and Heshan.

Chan Wing Chak, David

Age 68. Joined the Group in 1960 and appointed Director in 1970. He is the brother of Mr Chan Wing Kee, Mr Chan Wing To and Ms Chan Suk Man.

Chan Suk Ling, Shirley

Age 53. Received a Bachelor's degree from Trent University, United Kingdom in 1973. Joined the Group in 1973. Appointed Director of the Group in 1983 and Deputy Managing Director of YGM Trading Ltd in 1987. She has extensive experience of management in the garment retail and wholesale business. She is a Member of the Hong Kong Trade Development Council Garment Advisory Committee and the Executive Committee Member of the Hong Kong Retail Management Association. Committee Member of the Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong. She is the daughter of Mr Chan Sui Kau and the sister of Mr Chan Wing Fui Peter and Mr Chan Wing Sun Samuel.

董事(續)**陳永樂**

五十六歲，一九七零年獲英國曼徹斯特大會頒授學士學位，並於一九七三年成為特許會計師。彼於一九七四年至一九八八年間出任本集團之公司秘書，一九七七年獲委任為董事，自一九八七年起即為YGM貿易有限公司董事總經理及於二零零三年任漢登集團控股有限公司主席。陳先生為陳瑞球先生之公子、陳永奎先生之弟及周陳淑玲女士之兄。

楊永德

八十三歲，於一九七零年獲委任為董事，亦出任義和隆米業有限公司及寶法德企業有限公司董事總經理。楊先生為廣州、高州及鶴山之榮譽市民。

陳永澤

六十八歲，於一九六零年加入本集團，並於一九七零年獲委任為董事。彼為陳永棋先生、陳永滔先生及劉陳淑文女士之兄長。

周陳淑玲

五十三歲，於一九七三年獲英國Trent University頒發學士學位，同年加入本集團。一九八三年出任本集團董事及一九八七年獲委任為YGM貿易有限公司副董事總經理。彼於管理成衣零售及批發業務有廣泛之經驗。現為香港貿易發展局成衣業諮詢委員會成員及香港零售管理協會執委會成員。香港中華廠商聯合會會董。彼為陳瑞球先生之千金及陳永奎先生與陳永樂之妹。

DIRECTORS AND MANAGEMENT**DIRECTORS (continued)****Leung Hok Lim, FCPA (Aust.), CPA (Macau), FHKSA, CPA**

Age 69. An independent non-executive Director of the Company, is the founding and senior partner of PKF, Certified Public Accountants. Mr. Leung obtained his fellowship with Hong Kong Society of Accountants in 1973. He is the vice chairman of the Business Enterprises Management Centre of the Hong Kong Management Association, a non-executive director of Beijing Hong Kong Exchange of Personnel Centre Limited and a number of listed companies.

Wong Lam, OBE, JP

Age 85. Appointed as an independent non-executive Director in 1995. Mr Wong is a former member of the Legislative Council, Standing Committee Member of Chinese People's Political Consultative Conference of Dongguan. A Director of Lung Cheong International Holdings Ltd. and Hung Tung Paper Product Ltd.

MANAGEMENT**Lau Shing Choy**

Age 56. Received a Bachelor's degree from the Chinese University of Hong Kong in 1969, and a Doctor of Philosophy Degree from Case Western Reserve University, USA in 1978. Mr Lau joined the Group in 1978 to develop the China business. He is the Director of Hong Kong Knitters Ltd. He is the husband of Ms Chan Suk Man.

So Ying Woon, Alan

Age 54. Received a Bachelor's degree from the Chinese University of Hong Kong in 1974. Mr So joined the Group in 1974 and promoted to Sales Manager in 1976. He has been the General Manager since 1993.

董事及管理人員**董事(續)****梁學濂**

六十九歲，本公司獨立非執行董事，為梁學濂會計師事務所(執業會計師)之創辦人及高級合夥人。梁先生於一九七三年取得香港會計師公會資深會員資格。彼為香港管理專業協會企業管理發展中心之副主席，京港人才交流中心有限公司及多間上市公司之非執行董事。

王霖

八十五歲，於一九九五年獲委任為獨立非執行董事。王先生為前立法局議員、東莞市政協常務委員、龍昌國際控股有限公司及雄東紙業有限公司之董事。

管理人員**劉盛材**

五十六歲，於一九六九年獲得香港中文大學學士學位，及於一九七八年獲得美國Case Western Reserve University 哲學博士學位。劉先生於一九七八年加入本集團，負責開拓中國業務。彼亦為香港織造有限公司之董事，劉陳淑文女士之丈夫。

蘇應垣

五十四歲，於一九七四年獲得香港中文大學學士學位，蘇先生於一九七四年加入本集團，於一九七六年升任營業部經理，自一九九三年出任營業總經理。

DIRECTORS AND MANAGEMENT**MANAGEMENT (continued)*****Leung Ming Wai, Alan***

Age 46. General Manager of Sales Department, obtained the diploma in Management Studies at Hong Kong Polytechnic University and Master Degree in Business Administration at University of East Asia, Macau. He Joined the Company as Sales Manager in 1986.

Chui Wai Ha, Catherine

Age 42, obtained the Diploma in Management Studies at Hong Kong Polytechnic University. She has over 15 years' experience of management in the knit garment merchandising business. She joined our Hong Kong Knitters Ltd. as Sales Manager in 1994.

Hui Sau Ling

Age 38. Appointed as Financial Controller and Company Secretary of the Group in 2000. She is a fellow member of the Association of Chartered Certified Accountants and an associate member of the Hong Kong Society of Accountants. She has 15 years' experience in auditing, accounting and business finance.

OVERSEAS COMPANIES***Lo Hin Kwong, Henry***

Age 47. Received a Bachelor's degree from the University of Toronto, Canada in 1980 and worked in our Macau factory in the same year until 1987. He rejoined as Assistant General Manager in 1997.

Poon Kwok Cheung

Age 61. Worked in our Macau factory since 1960. Mr Poon has been the Factory Manager in Macau since 1975.

董事及管理人員**管理人員 (續)****梁銘惠**

四十六歲，現任營業部經理。曾於香港理工大學攻讀管理學文憑，及畢業於澳門東亞大學，選修工商管理碩士課程。一九八六年加入本集團任職營業部經理。

崔偉霞

四十二歲，獲得香港理工大學管理學文憑，崔小姐於管理針織成衣銷售業務有十五年以上之經驗。於一九九四年加入香港織造有限公司，任職營業部經理。

許秀玲

三十八歲，於二零零零年加入本集團出任財務總監及公司秘書。彼為英國特許公認會計師公會資深會員及香港會計師公會會員，擁有十五年審計、財務及會計方面之經驗。

海外公司**老顯光**

四十七歲，於一九八零年獲加拿大多倫多大學之學士學位，並於同年任職本集團之澳門廠房至一九八七年為止。彼於一九九七年重新加入，任副經理之職。

潘國樟

六十一歲，一九六零年起任職於本集團之澳門廠房，潘先生自一九七五年開始擔任廠長之職。